

E7 - The Trigger of Memories

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN The Trigger of Memories

[01:57] Narrator

The news of the devastation of Whitechurch

[02:00] Narrator

shook the citizens as much as the previous war.

[02:04] Narrator

But, two weeks later,

[02:07] Narrator

*another major incident occurred
that would shake them to the core.*

[02:11] Cain

There was a time when our nation of Patria

[02:13] Cain

fought divided between
the North and the South.

[02:16] Cain

But what came of that?

[02:19] Cain

Absolutely nothing! Not one thing changed!

[02:22] Cain

Even now, the filthy rich and the
incompetent nobles of the North,

[02:26] Cain

as well as both governments, which are
now nothing more than puppets...

[02:30] Cain

These old rulers are suffocating
this country and making us suffer!

[02:36] Cain

My fellow citizens,
who wish for true equality...

[02:38] Cain

Now is the time to rise up!

[02:41] Cain

Overcome the border between North and South,

[02:43] Cain

and create a new world together!

[02:47] Cain

Along with us Incarnates!

[02:50] Cain

In this moment, I declare
the birth of New Patria!

[02:57] Narrator

*Together with the soldiers and nobles who
were unsatisfied with the war's ending,*

[03:02] Narrator

as well as some of the citizens,

[03:04] Narrator

Cain Madhouse and the Incarnates established

[03:08] Narrator

*their independence from
their motherland of Patria.*

[03:13] Narrator

*They built their base in the west,
which had lagged behind in development,*

[03:16] Narrator

*and began to grow as one city after
another decided to align with them.*

[03:21] Narrator

*Meanwhile, the government of
the Northern Union of Patria,*

[03:25] Narrator

*where the scars from the
previous war had yet to heal,*

[03:30] Narrator

*decided to prepare their
defenses for the upcoming war.*

[03:34] Narrator

*The government was fearful that
the Incarnates who remained*

[03:38] Narrator

*in the North would soon join the rebel
forces and, after a conference,*

[03:43] Narrator

*they decided to annihilate any
Incarnates remaining in the land.*

[03:49] Narrator

Silently, but surely,

[03:53] Narrator

*the giant footsteps of war
were drawing nearer...*

[04:03] Guy

It's so cold...

[04:21] Lady

Sch... Schaal!

[04:24] Schaal

It's been six months. How have you been?

[04:27] Lady

Huh? Er, uh, um...

[04:31] Lady

I'm happy to... see you again...

[04:40] Schaal

*I never thought I'd be able
to come back here again.*

[04:47] Schaal

*Back then, the bullet that
should've gone through me*

[04:50] Schaal

was stopped by the dress I was wearing.

[04:53] Schaal

*Apparently the dress was made with special
cloth woven from an Incarnate's thread.*

[04:58] Schaal

*I still have no idea why they
had me wear such a dress.*

[05:04] Schaal

*I survived, but what awaited me
was an interrogation by the military.*

[05:09] Schaal

*The military had stripped Hank of his rank
after what he did at Whitechurch,*

[05:14] Schaal

and they were searching for him.

[05:16] Schaal

However...

[05:23] Schaal

I'm home...

[05:25] Schaal

Father.

[05:27] Schaal

I guess this place never changes.

[05:30] Schaal

It feels as though I only
left this town yesterday.

[05:38] Schaal

I met some of the people
you fought alongside.

[05:43] Schaal

I saw the burden you had

to bear with my own eyes.

[05:48] Schaal

I originally left this town to get revenge,

[05:52] Schaal

but the more I find out,

[05:55] Schaal

the less I know what to believe.

[05:58] Schaal

I'm not exactly sure...

[06:03] Schaal

what I want to do with him.

[06:06] Schaal

Father... please...

[06:19] Liza

Schaal? Schaal, it's you!

[06:22] Schaal

Liza?

[06:24] Liza

What in the world are you doing here?

[06:26] Schaal

I was born in this town.

What brings you here, Liza?

[06:30] Liza

I'm working with this squad right now.

[06:32] Liza

The reason we came here is...

[06:34] Guy

An Incarnate?

[06:36] Claude

Yes. There's someone who ran
into one in these mountains.

[06:40] Claude

We're about to go into the mountains
and eliminate the Incarnate.

[06:43] Guy

I-I beg of you...

[06:46] Guy

Please, get rid of it!

[06:49] Schaal

E-Excuse me...

[06:52] Schaal

Would you allow me to go with you?

[06:56] Liza

Schaal!

[06:57] Guy

Schaal...

[06:58] Claude

You're...

[06:59] Claude

Nancy Schaal Bancroft.

[07:02] Claude

I read your file. You were traveling with Hank Henriette.

[07:07] Liza

She's from this town.

[07:09] Liza

I asked her to guide us, since she's knowledgeable about the area.

[07:13] Liza

Plus, she won't freak out if she sees an Incarnate.

[07:17] Liza

Who could ask for a better guide?

[07:19] Guy

I see.

[07:20] Guy

It's true that it'll be easier to find our target

[07:23] Guy

if we're with someone who knows the area.

[07:28] Claude

All right. Very well.

[07:48] Claude

Have some. It'll warm you up.

[07:51] Schaal

Th-Thank you.

[08:00] Claude

I'm very sorry we let such a thing happen to you.

[08:03] Claude

Even though we were there at Whitechurch, there were many casualties.

[08:08] Claude

I'm glad you survived that hellish scene.

[08:12] Schaal

Wait, did you come here to tell me that?

[08:18] Liza

Jeez, you're too serious for your own good.

[08:22] Liza

I can't control my urge to tease little boys like you.

[08:26] Liza

It's just too irresistible.

[08:31] Liza

Take that... and that, and that.

[08:33] Claude

Second Lieute—

[08:35] Liza

My, aren't you bold?!

[08:36] Liza

Did you want to have a different
kind of tussle with me out here?

[08:42] Liza

I won't lose to a little boy like you!

[08:46] Claude

Second Lieutenant Liza Renecastle...

I'm your commander!

[08:49] Claude

Stop this at once!

[08:51] Liza

Oh, I know, Major Claude.

[08:54] Schaal

Huh? Major?

[08:57] Liza

He's young, but he shot right up the ranks.

[08:59] Liza

Although he's also a bit special...

[09:02] Liza

considering he's the son of
this country's president.

[09:05] Schaal

Huh?

[09:06] Claude

I know the rank I've been
given is well above my means.

[09:10] Claude

But since I've been given this mission,
I intend to complete it, no matter the cost.

[09:16] Claude

As the leader of Coup de Grâce,
I will eliminate every last Incarnate!

[09:21] Claude

They should not exist in this
country... no, this world!

[09:26] Claude

For any reason!

[09:34] Liza

What's that?

[09:35] Claude

It's coming from over there!

[09:56] Claude

An Incarnate!

[09:57] Claude

Hey!

[09:59] Schaal

Why... What are you doing here...

[10:04] Schaal

Father?!

[10:12] Schaal

Father...

[10:16] Claude

What the...

[10:17] Liza

Its flesh is rotting...

[10:22] Schaal

Father...

[10:29] Claude

Look out!

[10:34] Schaal

No...

[10:39] Guy

Fire!

[10:54] Claude

Halt!

[10:56] Claude

There's no need to pursue it.

[10:58] Claude

We won't be able to finish it
with our current firepower.

[11:01] Schaal

Father... Why?

[11:08] Liza

The Incarnate that attacked us is Nidhogg.

[11:12] Liza

His name when he was in the army
was John William Bancroft.

[11:16] Claude

Bancroft?

[11:18] Liza

Yes. That's her father.

[11:22] Claude

I see.

[11:23] Liza

According to our records,

[11:25] Liza

Nidhogg was shot and killed by Hank,
and its corpse was buried by the military.

[11:29] Guy

So an Incarnate that was supposed

to be dead rose from its grave?

[11:34] Claude

There are some Incarnates with an incredible amount of life force.

[11:38] Claude

Somehow, its corpse must have been revitalized and started moving again.

[11:44] Claude

It's completely lost its humanity.

[11:47] Claude

We need to eliminate it at once before there are any casualties.

[11:53] Claude

Once preparations are complete,

[11:55] Claude

we will carry out our mission to eliminate the Incarnate, Nidhogg!

[12:00] Guy

Hurry!

[12:05] Guy

Put some of the bombs over there, too!

[12:18] Liza

What kind of father was he?

[12:22] Schaal

He was a very calm, gentle man.

[12:26] Schaal

He rarely ever got mad.

[12:28] Schaal

He was always kind and looked after me and the children at the orphanage.

[12:33] Schaal

He was the last person you could picture fighting, let alone becoming a soldier.

[12:39] Schaal

And yet...

[12:41] (Flashback) Will

I have the power to help end this war

[12:44] (Flashback) Will

and make sure that you and the other kids can live happily in the future.

[12:48] (Flashback) Will

This is my time to pull the trigger.

[12:52] Schaal

And then he left for the battlefield... for our sakes.

[12:57] Schaal

Then, when he came home...

[13:07] Schaal

He may have looked different,
but he was still my father.

[13:11] Liza

Schaal...

[13:14] Liza

You should head back to town.
It's best you stay away from here.

[13:18] Liza

Why?

[13:20] Schaal

I must face anything, however difficult,
without running away.

[13:23] Schaal

I know that's what my father would do.

[13:26] Schaal

So... I don't want to run away, either.

[13:31] Liza

I see.

[13:33] Liza

In that case, hang on to this.

[13:40] Schaal

These are...

[13:41] Liza

Yes, they're Godkiller bullets.

[13:44] Liza

We don't know what might happen,
so I'll give those to you, just in case.

[14:08] Guy

It's coming!

[14:10] Schaal

Father...

[14:11] Claude

Commence attack!

[14:39] Guy

Fall back!

[15:15] Guy

It can't be...

[15:22] Liza

That direction is...

[15:24] Schaal

Father, no!

[15:25] Schaal

Our town is over there!

[15:27] Claude

Second Lieutenant! Head back to the town!

[15:29] Claude

Evacuate the people there!

[15:31] Claude

We'll slow it down!

[15:33] Liza

Got it!

[15:43] Claude

Fall back, Gerald.

[15:45] Claude

I'll take care of it!

[16:19] Schaal

Everyone, please run!

[16:21] Guy

Don't you know what time it is?

[16:23] Guy

Who is that?

[16:24] ---

It's Schaal...

[16:25] Guy

What's going on?

[16:26] Schaal

Please, hurry!

[16:28] Liza

Everyone, you need to evacuate at once!

[16:30] Liza

Hurry!

[16:31] Guy

Give us a break already.

[16:33] Guy

Schaal, did you bring us trouble ag—

[16:36] Guy

What's that?

[16:42] Guy

Will!

[16:43] Guy

N-No way!

[16:44] Guy

I thought he died!

[16:48] Liza

What are you doing?! Hurry up and run!

[16:50] Guy

Please, don't...

[16:54] Guy

Get out of here, you monster!

[17:00] (Flashback) Will

This is my time to pull the trigger.

[17:05] Guy

What are you doing?! Run!

[17:06] Liza

Hurry!

[17:07] Liza

Wait, Schaal!

[17:15] Claude

What is she doing? Does she want to die?!

[17:21] Schaal

*On that day, my father
left for the battlefield*

[17:24] Schaal

*to protect me, the orphans,
and everyone in this town.*

[17:31] Schaal

*Now, he has lost his soul and is trying
to harm those who are precious to him.*

[17:37] (Flashback) Hank

Before they become Beasts...

[17:38] (Flashback) Hank

I must slay them while they're still human.

[17:40] (Flashback) Hank

That's my final duty as the
Incarnate squad captain.

[17:45] Schaal

Right...

[17:47] Schaal

That's why Hank is doing this.

[17:51] Schaal

In order to protect their wishes from when

[17:56] Schaal

they were still human.

[18:01] (Flashback) Will

Don't worry. You're a strong girl.

[18:04] (Flashback) Will

When the time comes for you to pull the
trigger, I know you'll be able to do it.

[18:08] Schaal

Father!

[18:26] Schaal

Please stop.

[18:31] Schaal

Please stop...

[18:34] Schaal

Please stop!

[18:37] Liza

Schaal...

[18:41] Schaal

Please stop...

[18:46] Schaal

I'm begging you, please stop!

[19:29] Schaal

Father...

[20:15] Schaal

Liza...

[20:16] Liza

You're so reckless, you know that?

[20:18] Schaal

I'm sorry.

[20:20] Schaal

I just didn't know this whole time...

[20:24] Schaal

How my father felt in his last moments
on the day he was shot by Hank.

[20:30] Schaal

But now, I understand.

[20:34] Schaal

Back then, I'm sure my father...

[20:40] Schaal

I was finally able to say goodbye to my father.

[20:46] Liza

Schaal...

[20:50] Schaal

Huh? Huh?!

[20:52] Liza

Hush, now.

[20:58] Schaal

But...

[21:00] Schaal

Still, I can't help but wonder

[21:02] Schaal

if there really is no other way...

[21:05] Schaal

*If their only salvation is
their burial, then Hank...*

[21:15] Schaal

Liza, I have a request.

[22:52] Guy

Are you serious?

[22:53] Liza

Yes. I want us to bring her along.

[22:56] Schaal

I want to see Hank.

[22:58] Schaal

I have something I need to say to him!

[23:01] Guy

Second Lieutenant, you know
how grave our mission is.

[23:06] Guy

We're grateful for her help,
but we can't ask for—

[23:10] Claude

We don't know the current
whereabouts of Hank Henriette,

[23:13] Claude

but if you come with us, we're bound
to run into him sooner or later.

[23:19] Claude

I will allow you to accompany us.

[23:23] Schaal

Yes, sir!

[23:25] Trice

Everyone calls me Trice.

[23:26] Schaal

A singer?!

[23:27] Liza

She seems like a girl
you'd find in any town.

[23:31] Miri

When are they coming?

[23:33] Trice

You're not going to listen
to my song either, are you?

[23:35] Schaal

Please let me hear your song.

SIGN Songstress of Sleep

Revision #1

Created 2024-01-03 02:07:40 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 02:07:41 UTC by whimsee